

Содержание

От редактора	5
Раздел 1. Двухязычная коммуникация: анализ дискурса	9
<i>Арто Мустайоки. Почему общение на лингва франка удается так хорошо?</i>	<i>10</i>
<i>Ольга Пуссинен. Типы коммуникативных неудач при владении русским языком в качестве функционально непервого</i>	<i>32</i>
<i>Мерья Пиккарайнен. Разговор на неродном языке: совместная деятельность участников при построении разговора</i>	<i>70</i>
<i>Илона Саммалкорпи. Переключение кодов при коммуникации между учениками в двухязычной школьной среде</i>	<i>107</i>
<i>Ану Репонен. Конструирование выражения оценки урбанонимов в речи русских в Финляндии</i>	<i>118</i>
Раздел 2. Двухязычная коммуникация: анализ ситуации	133
<i>Татьяна Гаврилова, Капитолина Федорова. Лингвистические стратегии носителей русского языка при коммуникации с различными иноязычными собеседниками</i>	<i>134</i>
<i>Екатерина Протасова. Особенности неродного русского в туристической сфере</i>	<i>164</i>
<i>Николай Вахтин. Стереотипные представления об общении между носителями разных языков: финско-русские и русско-финские разговорники</i>	<i>203</i>
<i>Ирина Бугаёва. Язык богослужения в православных храмах Финляндии</i>	<i>235</i>
<i>Татьяна Гаврилова. Puhutko suomea?</i>	<i>247</i>

Раздел 3. Двухязычная коммуникация: символические аспекты	259
<i>Ирина Бахмутова. Символическая функция диалекта Plautdietsch в сообществах российских немцев-меннонитов в Германии.....</i>	260
<i>Наталья Бичурина. Окситания и Арпитания: модели создания «новых романских языков» и трансграничных общностей</i>	279
<i>Татьяна Богомолова. «Славянское единство» как основа для лужицкой идентичности: особенности выбора языков в условиях славяно-германского многоязычия (на примере летних курсов лужицкого языка и культуры).....</i>	292
Сведения об авторах	307